



**Castellari**

**Ήλιγγο**

**Σ**

**ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ**

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

Το εγχειρίδιο γλώσσας είναι διαθέσιμο στον ιστότοπο [www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)

Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης: [www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)

Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης: [www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ: [www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)



1.	Περιγραφή των γενικών χαρακτηριστικών του μηχανήματος .....	3
1.1	Σκοπός του εγχειριδίου .....	3
1.2	Αναγνώριση μηχανήματος .....	3
1.3	Περιγραφή του μηχανήματος και των τεχνικών δεδομένων .....	3
1.4	Θέματα στα οποία απευθύνεται το εγχειρίδιο .....	5
1.5	Προβλεπόμενες και μη προβλεπόμενες χρήσεις του μηχανήματος .....	5
1.6	Κίνδυνοι που προκύπτουν από τη χρήση του μηχανήματος .....	7
1.6.1	Κίνδυνος θορύβου .....	7
1.6.2	Κίνδυνος κραδασμών .....	7
1.7	Εξαρτήματα PN ίλιγγου .....	8
2	ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗ .....	11
2.2	Σήματα ασφαλείας (εικονογράμματα) .....	11
2.3	Γενικοί κανόνες ασφαλείας .....	11
2.4	Ασφάλεια κατά τη χρήση και τη συντήρηση .....	13
2.4.1	Ασφάλεια κατά τη χρήση .....	13
2.4.2	Ασφάλεια συντήρησης .....	13
2.5	Οικολογία και ρύπανση .....	13
2.5.1	Διαχείριση αποβλήτων .....	13
3	ΧΡΗΣΗ .....	15
3.1	Χειρισμός και μεταφορά .....	15
3.2	Πριν από τη χρήση .....	15
3.3	Συναρμολόγηση και σύνδεση .....	15
3.4	Χρήση του μηχανήματος .....	15
4	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ .....	16
4.1	Συντήρηση ρουτίνας .....	16
4.2	Καθαρισμός και λίπανση μηχανημάτων .....	16
4.3	Αγρανάπαυση .....	16
4.4	Αποσυναρμολόγηση της μηχανής .....	16
4.5	Αντιμετώπιση προβλημάτων με τα πιο συνηθισμένα προβλήματα (δείτε την τοποθεσία Web) .....	18
4.6	Ανταλλακτικά .....	18
5	ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ .....	18
5.1	Αποποίηση εγγύησης .....	18
6	Δήλωση συμμόρφωσης .....	18

## 1. Περιγραφή των γενικών χαρακτηριστικών του μηχανήματος

### 1.1 Σκοπός του εγχειριδίου

Το παρόν εγχειρίδιο συλλέγει τις οδηγίες που είναι αναγκαίες για τη σωστή και ασφαλή χρήση της πνευματικής θεριζοαλωνιστικής μηχανής "Vertigo PN", εφεξής καλούμενη επίσης "μηχανή", κατασκευασμένη από την Castellari S.r.l., της Imola (BO).

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, είναι σημαντικό να διαβάσετε και να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο, καθώς η τήρηση των οδηγιών που δίνονται, μαζί με την κατάλληλη συντήρηση, εξαρτάται από την τακτική λειτουργία και ανθεκτικότητα του ίδιου του μηχανήματος.

**Σημείωση:** Αυτό το εγχειρίδιο είναι αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος, πρέπει πάντα να το συνοδεύει σε κάθε κίνηση ή μεταπώληση. Συνιστάται να το διατηρείτε σε ασφαλές μέρος για το οποίο πρέπει να ενημερώνονται όλοι οι πιθανοί χρήστες.

### 1.2 Αναγνώριση μηχανήματος

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με πινακίδα αναγνώρισης στην οποία αναφέρονται τα ακόλουθα δεδομένα:

- Ονοματεπώνυμο του κατασκευαστή και πλήρης διεύθυνση·
- Όνομα προϊόντος.
- Ένδειξη του ΜΑΠ που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί·
- Ένδειξη κινδύνου.

Σήμα "CE" και έτος παραγωγής.

### 1.3 Περιγραφή του μηχανήματος και των τεχνικών δεδομένων

Η πνευματική τσουγκράνα Vertigo PN είναι μια μηχανή που έχει σχεδιαστεί για να διευκολύνει και να διευκολύνει τη συγκομιδή των ελιών με πλήρη σεβασμό του φυτού. Το σχήμα και η κίνηση των δοντιών της τσουγκράνας είναι στην πραγματικότητα τέτοια ώστε να αποτρέπονται βίαιες μηχανικές καταπονήσεις που θα μπορούσαν να βλάψουν το φυτό. Η πτώση των φρούτων συμβαίνει με εμπλοκή μεταξύ των δοντιών της τσουγκράνας. Μπορεί να τοποθετηθεί σε μια πνευματική, σταθερή ή τηλεσκοπική ράβδο, έτσι ώστε η χρήση να είναι άνετη ακόμη και για σημαντικά ύψη.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ Vertigo PN:

Η παροχή απαιτούσε	Έναρτα συμπίεσμένο
το βάρος ράβδων	7 μπαρ
μήκους πίεσης	βλέπε πίνακα
Ρυθμός κτύπημα σε 7	δημοπρασιών 1.060
bar	kg
	1600 λεπτά

CE

<b>ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΈΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΈΣ ΡΑΒΔΟΙ ΑΛΟΥΜΙΝΪΟΥ</b>
APT 100 E
APT 150 E
APT 200 E
<b>ΣΤΑΘΕΡΈΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΈΣ ΡΑΒΔΟΙ ΑΛΟΥΜΙΝΪΟΥ</b>
APF 100P
APF 150 P
APF 200 P
APF 250 P
APF 300 P
APF 28 50 PE
APF 28 100 PE
APF 28 150 PE
APF 28 200 PE
APF 28 250 PE
APF 28 300 PE
<b>ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΈΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΈΣ ΡΑΒΔΟΙ ΆΝΘΡΑΚΑ</b>
APF 28 50PE ΆΝΘΡΑΚΑΣ
APF 28 100PE ΆΝΘΡΑΚΗ
APF 28 150PE ΆΝΘΡΑΚΗ
APF 28 200PE ΆΝΘΡΑΚΗ
APF 28 250PE ΆΝΘΡΑΚΗ
APF 28 300PE ΆΝΘΡΑΚΗ
<b>ΣΤΑΘΕΡΈΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΈΣ ΡΑΒΔΟΙ ΆΝΘΡΑΚΑ</b>
APT 100E ΆΝΘΡΑΚΑΣ
APT 150E ΆΝΘΡΑΚΗ
APT 200E ΆΝΘΡΑΚΗ

#### 1.4 Θέματα στα οποία απευθύνεται το εγχειρίδιο

Αυτό το εγχειρίδιο είναι ο απαραίτητος οδηγός για όλους τους χρήστες που, για διάφορους λόγους, μπορούν να χρησιμοποιήσουν ή να φροντίσουν το μηχάνημα κατά την εκτέλεση διαφορετικών εργασιών. Ακολουθούν τα πιθανά επαγγελματικά προφίλ:

##### Χρήστης:

Πρόσωπο, οντότητα ή εταιρεία που αγοράζει ή μισθώνει το μηχάνημα και σκοπεύει να το χρησιμοποιήσει για τις χρήσεις που έχουν σχεδιαστεί για το σκοπό αυτό. Είναι ευθύνη της μηχανής και της εκπαίδευσης εκείνων που εργάζονται γύρω από αυτό.

##### Χειριστής:

Άτομο εκπαιδευμένο στη χρήση του μηχανήματος.

Είναι σε θέση να οδηγήσει το μηχάνημα και μπορεί μόνο να παρέμβει για να κάνει απλές ρυθμίσεις. Δεν είναι εξουσιοδοτημένο να εκτελεί συντήρηση στο μηχανικό σύστημα του μηχανήματος.

##### Μηχανικός συντηρητής:

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να παρεμβαίνει στα μηχανικά μέρη για την εκτέλεση όλων των απαραίτητων συντηρησιών και επισκευών.

#### 1.5 Προβλεπόμενες και μη προβλεπόμενες χρήσεις του μηχανήματος

Το μηχάνημα προορίζεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για τη συγκομιδή της ελιάς ανακινώντας τα κλαδιά. Προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Οι χειριστές πρέπει να έχουν αποδεδειγμένη φυσική κατάσταση και να είναι σε θέση να διαβάζουν και να κατανοούν τι αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται λαμβάνοντας υπόψη τους ισχύοντες

κανονισμούς για την πρόληψη ατυχημάτων, τους όρους χρήσης και τα ίδια τα χαρακτηριστικά του μηχανήματος.

## 1.6 Κίνδυνοι που προκύπτουν από τη χρήση του μηχανήματος

### 1.6.1 Κίνδυνος θορύβου

Η στάθμη ήχου ανιχνεύθηκε μετρώντας την εκπομπή με κινούμενες μηχανές, σύμφωνα με το UNI EN ISO 11201: 2010. Συλλέχθηκαν οι ακόλουθες τιμές:



- Σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής A στο χώρο εργασίας: 74,6 db AC



Από τις τιμές που διαπιστώθηκαν συνάγεται το συμπέρασμα ότι η λειτουργία του μηχανήματος περιλαμβάνει υψηλό επίπεδο θορύβου. Κατά τη χρήση του μηχανήματος είναι επομένως υποχρεωτικό για τους χειριστές να χρησιμοποιούν προστατευτικά αυτιών, όπως ακουστικά ή ωτοασπίδες, για να αποφευχθεί η εμφάνιση βλάβης στο ακουστικό σύστημα με την πάροδο του χρόνου.

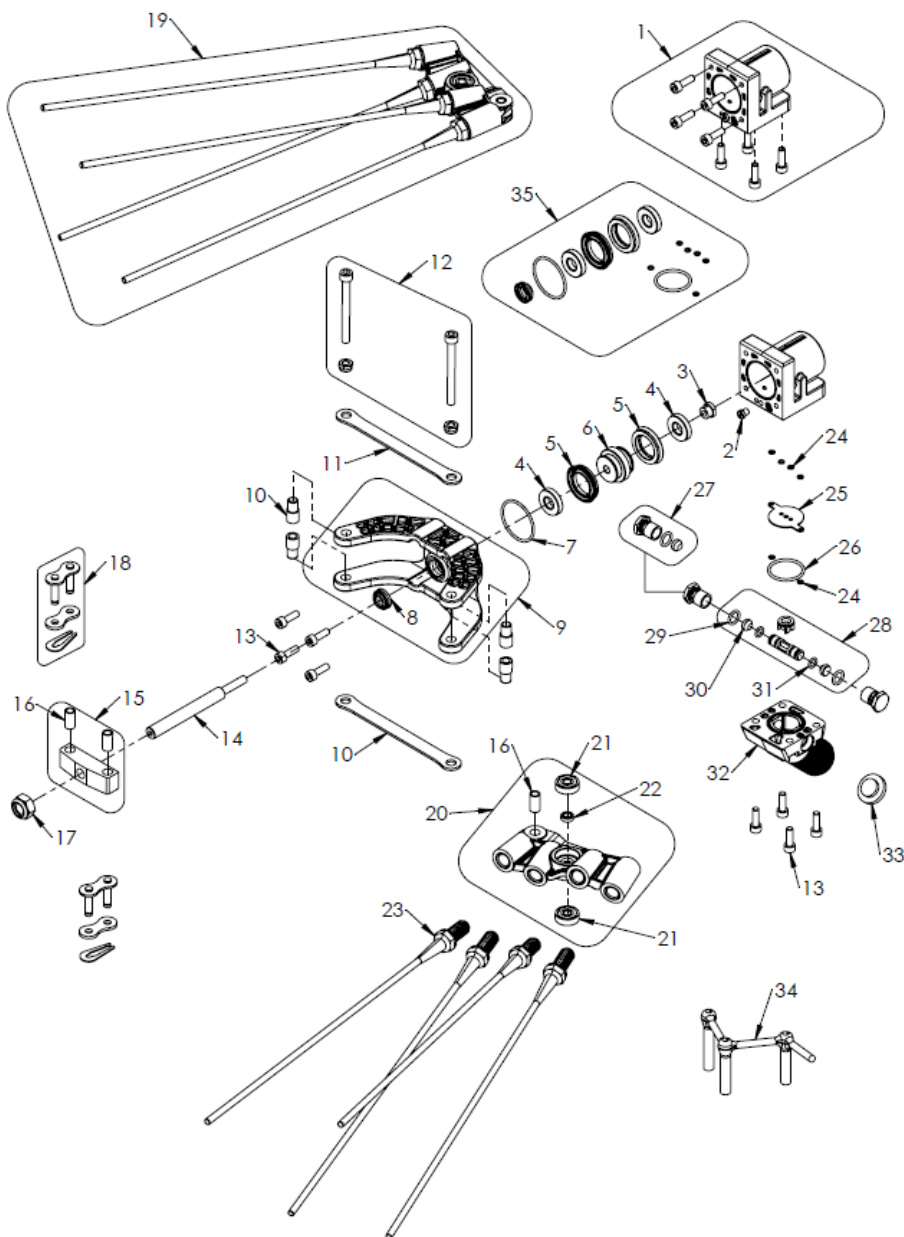
### 1.6.2 Κίνδυνος κραδασμών

Το επίπεδο δόνησης μετρήθηκε με το μηχάνημα σε κίνηση, σύμφωνα με το πρότυπο UNI EN ISO 20643: 2008 + A1: 2012 EN 12096 πρότυπο για την αξιολόγηση των δονήσεων που μεταδίδονται στο σύστημα MANO-BRACCIO.

Η ακόλουθη τιμή συλλέχθηκε:

6.67  $m/s^2$  λαμβάνοντας υπόψη τη βαρύτερη χρήση του μηχανήματος. Συνιστάται η αξιολόγηση της πιθανής χρήσης ΜΑΠ σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους.

1.7 Εξαρτήματα PN ίλιγγου





ΪΛΙΓΓΟC ΡN			
ΤΟ ΡΟC	ΟΡΙCΜΟC ΚΩΔΙΚΟΨ	ΟΡΙCΜΟC ΠΕΡΙΓΡΑΦΗC	ΠΑΚΕΤΑΡ Ω
1	100.ΟΠ01Κ	CΨΝΟΛΟ CΩΜΑΤΩΝ ΚΥΛΪΝΔΡΩΝ ΡΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙC CΦΑΙΡΕC ΚΑΙ ΤΙC ΒΪΔΕC	1
2	100.ΟΡ47	ΓΚΙΓΚΛΕΡ Ø2	1
3	100.ΟΡ40	ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΑΛΑΚΥΝCΗC ΜΕ CΠΕΪΡΩΜΑ	1
4	ΟΡ14	ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΡΟΥΟΥΡΕΘΑΝΗC	1
5	ΕΠ19	ΛΙΠ ΦΛΑCΚΟΥΤ	1
6	VE100145	ΪΛΙΓΓΟC ΠΙCΤΟΟΥΝ	1
7	ΕΠ18	ΦΛΑΟΥΤΑ ΟΡ2131	1
8	ΟΡ37	ΞΨCΤΡΑ ΜΪCΧΟΥ	1
9	VE100190	CΨΝΑΡΜΟΛΟΓΗΜΕΝΗ ΨΠΟCΤΗΡΙΞΗ ΡN ΪΛΙΓΓΟΥ	1
10	VE100195	VERTIGO ΡN ΠΛΑCΤΙΚΕC ΧΤΕΝΕC ΨΠΟCΤΗΡΙΖΟΥΝ ΔΑΚΤΨΛΙΟ	1
11	VE100140	CΨΝΔΕΟΝΤΑC ΠΙΑΤΟ	1
12	VE100160	ΡΨΘΜΪCΤΕ ΒΪΔΕC ΨΠΟCΤΗΡΙΖΟΥΝ ΧΤΕΝΑ ΪΛΙΓΓΟ	1
13	VTCE 5X16	ΕΞΑΓΩΝΙΚΗ ΚΟΪΛΗ ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΗ ΕΠΙΚΕΦΑΛΗC ΒΪΔΑ Μ5X16 ZNB	1
14	100.ΟΠ08	ΡΑΒΔΟC ΕΜΒΟΛΩΝ	1
15	100.ΟΡ20	ΠΛΑΚΑ ΄ΕΝΩCΗC ΧΤΕΝΕC ΑΛΟΥΜΙΝΪΟΥ	1
16	ΟΡ51	CΚΛΗΡΨΜΕΝΟC ΔΑΚΤΨΛΙΟC	1
17	100.ΟΡ29	DADO M10	1
18	100.ΟΡ49	CΨΝΟΛΟ ΠΛΕΓΜΑΤΟC ΑΛΨCΪΔΩΝ	1
19	VE100100	CΕΤ ΧΤΕΝΑC ΪΛΙΓΓΟΥ	1
20	VE100105	ΨΠΟCΤΗΡΙΞΗ ΔΟΝΤΪΩΝ	1
21	ΟΕ300135	ΡΟΥΛΕΜΕ 626 ZZ	1
22	VE100115	ΑΠΟCΤΑΤΗC ΡΟΥΛΕΜΑΝ ΧΤΕΝΑC	1
23	VE100120	ΧΤΕΝΑ ΔΟΝΤΪΩΝ	1
24	ΟΡ34	ΪΗ 1X3	1
25	100.ΟΡ07	ΠΛΑΚΑ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑC	1
26	ΟΡ33	ΪΗ 2X25.5	1
27	100.ΟΡ39	ΚΙΤ ΚΑΠΑΚΙΟΥ CΦΡΑΓΪΔΑC ΜΕ CΠΕΪΡΩΜΑ + ΑΜΜΟΡΤΙΖΟ ΚΑΙ ΦΛΑCΚΟΥΤΟ	1
28	100.ΟΡ04Κ	CΨΝΟΛΟ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ	1
29	ΟΡ42	ΦΛΑΛΚΑ ΪΗ 106	1
30	ΟΡ41	ΑΜΜΟΡΤΙCΟ	1
31	ΟΡ21	ΪΗ 6X1,5	1
32	100.ΟΡ02	ΨΠΟCΤΗΡΙΞΗ CΩΜΑΤΟC ΚΥΛΪΝΔΡΟΥ	1
33	100.ΟΡ16	ΦΪΛΤΡΟ	1
34	VE100185	ΚΛΕΪΔΑΡΙΑ ΚΛΑΔΩΝ VERTIGO ΡN	1
35	100.ΟΡ06Κ	CΕΤ ΦΛΑCΛΕΤ	1




## 2 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗ

Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, προκειμένου να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους λόγω απρόσεκτης ή λανθασμένης χρήσης του μηχανήματος που καλύπτεται από το εγχειρίδιο.

Ο χρήστης πρέπει να παρέχει οδηγίες στον χειριστή σχετικά με τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση του μηχανήματος, στα τεχνολογικά προϊόντα που προετοιμάζονται για την ασφάλεια και στους γενικούς κανόνες πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπονται από τις οδηγίες και τη νομοθεσία της χώρας χρήσης του μηχανήματος.

### 2.2 Σήματα ασφαλείας (εικονογράμματα)

Οι επικίνδυνες καταστάσεις που σχετίζονται με τη χρήση του μηχανήματος αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας το ακόλουθο σύμβολο: 

Το ίδιο σύμβολο χρησιμοποιείται στο μηχάνημα για να επισημάνει πιθανούς υπολειπόμενους κινδύνους που, παρά την υιοθέτηση όλων των πιθανών προτύπων ασφαλείας στην κατασκευή του μηχανήματος, δεν ήταν δυνατό να εξαιρεθεί πλήρως για ορισμένες συνθήκες χρήσης.

**N.B.:** Είναι σημαντικό να διατηρείτε τις πινακίδες στο μηχάνημα πάντα καθαρές, επομένως σαφώς ορατές, προκειμένου να επιτρέψετε στους χρήστες να ταυτοποιούν γρήγορα πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις κατά τη χρήση.

### 2.3 Γενικοί κανόνες ασφαλείας

Το προσωπικό αναλαμβάνει:

- να χρησιμοποιούν πάντα τα μέσα ατομικής προστασίας που προβλέπονται από τη νομοθεσία και να ακολουθούν τα όσα αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο,
- να ακολουθούν όλες τις ενδείξεις κινδύνου και προσοχής που αναγράφονται στο μηχάνημα,
- να μην εκτελεί με δική του πρωτοβουλία πράξεις ή παρεμβάσεις στο μηχάνημα που δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του,
- αναφέρετε στον ανώτερό σας οποιοδήποτε πρόβλημα ή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκύψει.

Τα μηχανήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί.

Τα μηχανήματα δεν πρέπει να λειτουργούν με τις προστασίες αποσυναρμολογημένους: οι φραγμοί ασφαλείας και οι στροφείς δεν πρέπει να αφαιρούνται ή να αποσυνδέονται.



**Σημείωση:** Αποφύγετε να φοράτε χαλαρά και φτερούγισμα ρούχων, καθώς μπορεί να κολλήσουν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε κατάλληλα ρούχα. Ο χειριστής δεν πρέπει να φέρει ψαλίδι ή αιχμηρά σκεύη στις τσέπες. Παρακαλείστε να σημειώσετε την απαγόρευση διέλευσης και στάθμευσης εντός της εμβέλειας του μηχανήματος εκτός του χειριστή.



## 2.4 Ασφάλεια κατά τη χρήση και τη συντήρηση

### 2.4.1 Ασφάλεια κατά τη χρήση

- Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε για την τέλεια ακεραιότητα όλης της ασφάλειας.
- Η περιοχή στην οποία χρησιμοποιείται το μηχάνημα πρέπει να θεωρείται «επικίνδυνη ζώνη», δηλαδή περιοχή κοντά στην οποία η παρουσία εκτεθειμένου προσώπου συνιστά κίνδυνο για την υγεία και την ασφάλεια του εν λόγω προσώπου. Αυτό ισχύει ιδίως στην περίπτωση της παρουσίας ατόμων που δεν είναι εκπαιδευμένα στη χρήση του μηχανήματος.
- Η περιοχή που περιβάλλει την περιοχή λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει πάντα να είναι καθαρή και να διατηρείται απαλλαγμένη από οποιοδήποτε εμπόδιο. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι ή ζώα στην περιοχή χρήσης του μηχανήματος.
- Όταν ένα άτομο είναι "εκτεθειμένο" ή βρίσκεται σε "επικίνδυνη ζώνη", ο χειριστής πρέπει να παρέμβει αμέσως σταματώντας το μηχάνημα και ενδεχομένως αφαιρώντας το εν λόγω άτομο.
- Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, ο χειριστής πρέπει να διατηρεί θέση που να επιτρέπει τον πλήρη έλεγχο του, ώστε να μπορεί να παρεμβαίνει ανά πάσα στιγμή και σε κάθε περίπτωση.
- Πριν εγκαταλείψετε τον έλεγχο του μηχανήματος, βεβαιωθείτε πάντα ότι η παροχή ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένη.
- Ελέγχετε περιοδικά την ακεραιότητα του μηχανήματος στο σύνολό του, συμπεριλαμβανομένου του προστατευτικού εξοπλισμού.

### 2.4.2 Ασφάλεια συντήρησης

- Πριν εκτελέσετε οποιοδήποτε εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένη και ότι το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από τη ράβδο.
- Οι εργασίες συντήρησης πρέπει πάντα να εκτελούνται από προσωπικό ειδικευμένο σε αυτά τα ειδικά καθήκοντα.
- Στο τέλος των εργασιών συντήρησης και επισκευής, πριν από την επανεκκίνηση του μηχανήματος, ο τεχνικός διευθυντής πρέπει να διασφαλίσει ότι οι εργασίες έχουν ολοκληρωθεί, η ασφάλεια αποκαταστάθηκε και ότι οι προστασίες **έχουν συναρμολογηθεί εκ νέου**.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης ή επισκευής, η χρήση κατάλληλου προστατευτικού ρουχισμού, όπως:



προστασία **ΓΑΝΤΙΑ**



Elmetto



Oto



Αντιολισθητικά και  
αντι-θρυμματισμένα  
παπούτσια

Οι προσαρμογές πρέπει να γίνονται από έναν μόνο φορέα εκμετάλλευσης· κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών, η πρόσβαση στο μηχάνημα απαγορεύεται σε μη εργαζομένους. Αποφύγετε τις εναποθέσεις σκόνης στο μηχάνημα, ειδικά στα φίλτρα αναρρόφησης.

## 2.5 Οικολογία και ρύπανση

### 2.5.1 Διαχείριση αποβλήτων

Η χρήση και η συντήρηση του μηχανήματος παράγει απόβλητα, τα οποία πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους νόμους που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα. Ο χρήστης του μηχανήματος υποχρεούται να

συμμορφώνεται με οποιοσδήποτε συστάσεις των κατασκευαστών σχετικά με τη χρήση των προϊόντων για την κανονική λειτουργία, τον καθαρισμό και τη συντήρηση των μηχανημάτων.

Κάθε ειδικό απόβλητο πρέπει να απορρίπτεται επικοινωνώντας με εξειδικευμένες εταιρείες εξουσιοδοτημένες για το σκοπό αυτό. Διασφάλιση της σωστής διάθεσης των αποβλήτων μέσω του αιτήματος παραλαβής της «επιτυχούς διάθεσης». Σε περίπτωση αποσυναρμολόγησης μηχανημάτων βλέπε τμήμα 4.4.

### 3 ΧΡΗΣΗ

#### 3.1 Χειρισμός και μεταφορά

Το μηχάνημα είναι εύκολα μεταφερόμενο τόσο σε συσκευασμένη όσο και σε δωρεάνμορφη. Συνιστάται να δώσετε προσοχή στις εναέριες γραμμές του μηχανήματος όταν μεταφέρεται για τη χρήση του.

#### 3.2 Πριν από τη χρήση

Για να τεθεί σε λειτουργία το μηχάνημα, ο χειριστής πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει όλα τα μέρη του παρόντος εγχειριδίου και ιδίως τα στοιχεία που αναφέρονται στο κεφάλαιο 2 που αφορά την ασφάλεια.

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά:

- Εξοικειωθείτε με τις συσκευές ελέγχου και τις λειτουργίες τους,
- Ελέγξτε ότι όλα τα κατασκευαστικά στοιχεία του μηχανήματος που υπόκεινται σε φθορά είναι άθικτα,
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας είναι άθικτα και ότι οι σταθεροί στρόφοι βρίσκονται στη σωστή θέση.

#### 3.3 Συναρμολόγηση και σύνδεση

Για να τοποθετήσετε το μηχάνημα στην πνευματική ράβδο, γυρίστε το νήμα δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει. Για να αποσυναρμολογήσετε περιστρέψτε προς την αντίθετη κατεύθυνση.



Μόλις τοποθετηθεί στη ράβδο και πριν προχωρήσετε στην ανάφλεξη, βεβαιωθείτε ότι η πίεση του συμπιεστή είναι από 6 έως 8 bar, οι υψηλότερες πιέσεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν μεγαλύτερη φθορά των εξαρτημάτων του μηχανήματος.

#### 3.4 Χρήση του μηχανήματος

Για να ξεκινήσετε το μηχάνημα πρέπει να συνδέσετε τη λαβή στον συμπιεστή. Πιέζοντας το μοχλό στη λαβή ξεκινά το μηχάνημα. Η απελευθέρωση του μοχλού εμποδίζει τη λειτουργία. Αυτή η συσκευή εγγυάται την ασφάλεια του χειριστή ο οποίος σε περίπτωση τυχαίας πτώσης επιτρέπει τον αποκλεισμό του κινούμενου μέρους.

Μόλις ξεκινήσετε, πλησιάστε με τη χτένα στο κλαδί για να ανακινηθεί. Δώστε προσοχή σε κλαδιά ιδιαίτερα φορτωμένα με φρούτα. Κρατήστε το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια και εργαστείτε πάντα σε σταθερές συνθήκες στα πόδια.

**Σημείωση:** Αποφύγετε να αγγίζετε κινούμενα μέρη του μηχανήματος με οποιονδήποτε τρόπο. Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, απλά κλείστε τη βρύση στην αντίθετη θέση από αυτή της ανάφλεξης. Σε περίπτωση που το μηχάνημα είναι προσωρινά αχρησιμοποίητο, είναι σημαντικό να το τοποθετήσετε σε σταθερή οριζόντια θέση, προκειμένου να αποφευχθούν επικίνδυνες πτώσεις.

#### Οδηγίες χρήσης:

- Η φθορά των μηχανικών εξαρτημάτων του μηχανήματος σχετίζεται στενά με τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος. Ως εκ τούτου, αποφύγετε να επιμεινέτε στο κλαδί να ανακινηθεί μέχρι να σταματήσει το μηχάνημα, αυτό θα προκαλέσει **μηχανική** υπερφόρτωση των εξαρτημάτων. Προσπαθήστε να περιορίσετε τις στάσεις όσο το δυνατόν περισσότερο για υπερβολική προσπάθεια, αυτό παρατείνει τη **διάρκεια ζωής του εργαλείου σας!**
- Προκειμένου να αποφευχθούν επικίνδυνες υπερφορτώσεις προσπάθειας που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη χτένα, συνιστάται να **διανθίσετε τη δράση** ανακίνησης με τακτικές παύσεις, προκειμένου να **μη τονιστεί το εργαλείο**

πέρα από τα πρότυπα για τα οποία σχεδιάστηκε και δοκιμάστηκε.

- Για να μειώσετε την επίδραση των δονήσεων στο σύστημα χειριού-βραχίονα, συνιστάται να διανθίστε τη χρήση της χτένας με παύσεις 15 λεπτών κάθε δύο ώρες χρήσης

## 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

### 4.1. Συντήρηση ρουτίνας

Η μεγάλη διάρκεια ζωής του μηχανήματος και το χαμηλότερο λειτουργικό κόστος εξαρτώνται από τη συμμόρφωση με τα ακόλουθα πρότυπα.

Περιοδικοί έλεγχοι που πρέπει να διενεργούνται:

- 1) βίδες του σώματος: σφίξτε τις κάθε εβδομάδα,
- 2) κατάσταση φθοράς κινούμενων μηχανικών μερών: διενέργεια καθημερινών ελέγχων,
- 3) στο τέλος της σεζόν συνιστάται να επαναφέρετε το μηχάνημα στον αξιόπιστο αντιπρόσωπο για γενικευμένο έλεγχο.

Οι αναφερόμενοι χρόνοι παρέμβασης πρέπει να θεωρούνται ενδεικτικοί και να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των κανονικών συνθηκών χρήσης του μηχανήματος. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τον τρόπο χρήσης των μηχανών και σε σχέση με τα χαρακτηριστικά του περιβάλλοντος στο οποίο χρησιμοποιείται, π.χ.: επίπεδο υγρασίας, καθαριότητα του αέρα (παρουσία σκόνης). Σε συνθήκες έντονης χρήσης είναι απαραίτητο να αυξηθεί ο αριθμός των παρεμβάσεων συντήρησης.



Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο.

### 4.2. Καθαρισμός και λίπανση μηχανημάτων

Η λίπανση πρέπει να πραγματοποιείται συστηματικά και περιοδικά με τη λειτουργία της κατάλληλης ομάδας FRL που τοποθετείται στον συμπιεστή. Συνιστάται η ρύθμιση της ομάδας λίπανσης: 1 σταγόνα κάθε 20 δευτερόλεπτα για να λαδώνετε το μηχάνημα.

### 4.3. Αγνανάπαυση

Σε περίπτωση που αναμένεται μεγάλη περίοδος ανάπαυσης του μηχανήματος, είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθούν οι ακόλουθες εργασίες:

- αποσυνδέστε το μηχάνημα από τον συμπιεστή.
- καθαρίστε το μηχάνημα, απελευθερώνοντάς το από τυχόν υπολείμματα βρωμιάς που εναποτίθενται στην επιφάνειά του και ειδικά μέσα σε αυτό, μεταξύ των μηχανικών μερών.
- διενεργεί έλεγχο αντικαθιστώντας τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη / φθορά από τη χρήση.
- πραγματοποιεί ακριβή λίπανση με ειδικό λάδι των μηχανικών μερών.
- καλύψτε ή επανασυσκευάστε το μηχάνημα για να αποφύγετε την εναπόθεση σκόνης/βρωμιάς στην επιφάνειά του ή στο εσωτερικό του.

Η εκτέλεση των εργασιών συντήρησης που περιγράφονται παραπάνω με προσοχή περιλαμβάνει την εύρεση, όταν η εργασία συνεχίζεται, του μηχανήματος σε βέλτιστες συνθήκες λειτουργίας.

### 4.4. Αποσυναρμολόγηση της μηχανής

Το μηχάνημα αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακτηθούν. ειδικότερα, είναι δυνατή η ανάκτηση σιδήρου. Παραδώστε τα αχρησιμοποίητες μηχανές σας σε ένα επίσημο κέντρο ανακύκλωσης υλικών. Συμβάλλουν ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντος

εφαρμογή μεθόδων εξάλειψης και ανάκτησης και σε σχέση με τα υλικά συσκευασίας με τα οποία κατασκευάζεται η συσκευασία του μηχανήματος. Οι τοπικές αρχές θα είναι σε θέση να σας ενημερώσουν για τους πιο αποτελεσματικούς τρόπους και δυνατότητες για



την εκτέλεση της διάθεσης του παλαιού μέσου, με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

#### 4.5. Αντιμετώπιση προβλημάτων με τα πιο συνηθισμένα προβλήματα (δείτε την τοποθεσία Web)

ΠΗΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ	ΠΡΟΒΛΗΜΑ
Το μηχάνημα δεν ξεκινά	Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα
	Ελέγξτε τη βρύση του συμπιεστή
Το μηχάνημα δεν φτάνει στη μέγιστη ισχύ ή σταματά	Ελέγξτε το έμβολο του μηχανήματος
	Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα
	Ελέγξτε την πίεση του συμπιεστή
	Ελέγξτε την κατάσταση φθοράς των ORs

#### 4.6 Ανταλλακτικά

Προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος, συνιστάται η αποκλειστική χρήση γνήσια ανταλλακτικών. Οι επισκευές ή η συντήρηση εξειδικευμένου τύπου πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

#### 5. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Ο κατασκευαστής εγγυάται το νέο εργοστασιακό προϊόν για περίοδο 12 (δώδεκα) μηνών από την ημερομηνία αγοράς.

**Σημείωση:** Βεβαιωθείτε, κατά τη στιγμή της αγοράς, ότι το μηχάνημα είναι άθικτο και πλήρες στα εξαρτήματά του. Οποιοσδήποτε καταγγελία πρέπει να υποβάλλονται εντός 7 ημερών από την παραλαβή του μηχανήματος. Η εγγύηση περιλαμβάνει δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση των εξαρτημάτων που ενδέχεται να είναι ελαττωματικά.

**Σημείωση:** Οι αντικαταστάσεις ή οι επισκευές εξαρτημάτων υπό εγγύηση δεν συνεπάγονται σε καμία περίπτωση την παράταση της διάρκειας της ίδιας. Ο αγοραστής θα είναι σε θέση να διεκδικήσει τα δικαιώματά του μόνο εάν έχει συμμορφωθεί με τους όρους που αφορούν την εκτέλεση της εγγύησης.

#### 5.1. Αποποίηση εγγύησης

Η εγγύηση είναι άκυρη στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Υπάρχει ένα σφάλμα ελιγμών που αποδίδεται στον χειριστή,
- Η ζημία οφείλεται σε ανεπαρκή ή εσφαλμένη συντήρηση,
- Ζημιές που προκαλούνται από τη συναρμολόγηση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή ως αποτέλεσμα επισκευών που πραγματοποιούνται από τον χρήστη χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή,
- Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες που περιγράφονται λεπτομερώς σε αυτό το εγχειρίδιο.

#### 6. Δήλωση συμμόρφωσης

Οδηγία 98/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Εγώ, ο υπογραφέας Castellari Enrico, αρμόδιος για την παραγωγή του Castellari S.r.l. Κατασκευή ψαλιδιού για τη γεωργία Via Lasie 16/E – 40026 IMOLA (BO) ITALIA, δηλώνω με αποκλειστική μου ευθύνη ότι η ηλεκτρική τσουγκράνα Vertigo PN πληροί τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας της υγείας που απαιτούνται από την οδηγία 2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.



ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗΣ · ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ  
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗΣ · ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Όνομα προϊόντος · Όνομα προϊόντος  
Njmbre del producto · Ονομασία Προϊόντος

Anno di immatricolazione πρότοτο · Έτος εγγραφής του προϊόντος  
Año de matriculacion del producto · Έτος Καταχώρησης Του Προϊόντος Στο Μητρωο

Ημερομηνία αγοράς · Ημερομηνία αγοράς  
Ημερομηνία αγοράς · Ημερομηνια Αγορας

Η εταιρεία Castellari Srl εγγυάται τα προϊόντα της κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων για ημερομηνία αγοράς. Παρουσίαση/αποστολή αυτού του κουπονιού μαζί με τιμολόγιο/απόδειξη σε περίπτωση αιτήματος βοήθειας.

Η Castellari Srl εγγυάται ότι τα προϊόντα της είναι απαλλαγμένα από κατασκευαστικά ελαττώματα για 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς.  
Παρακαλούμε, για να ζητήσετε τεχνική υποστήριξη, υποβάλετε/αποστείλετε αυτό το έντυπο μαζί με το τιμολόγιο/παραλαβή της αγοράς των αγαθών.

Η εταιρεία Castellari Srl εγγυάται τα προϊόντα της κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων για 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς.  
Παρουσιάστε/αποστείλετε αυτό το κουπόνι μαζί με το τιμολόγιο/απόδειξη σε περίπτωση που ζητήσετε βοήθεια.

Η εταιρία Castellari Srl εγγυάται τα προϊόντα της για κατασκευαστικά ελαττώματα για 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς.  
Παρουσιάστε/στείλτε το παρόν κουπόνι μαζί με το τιμολόγιο/απόδειξη σε περίπτωση που ζητήσετε υποστήριξη.

Timbro Five nitore  
Dealers stamp Sello  
del distribuidor.



## ΣΗΜΕΪΩΣΗ

Dotted lines for writing.



Μέσω Lasie 16/E - 40026 IMOLA (Bo) - Ιταλία  
Τηλέφωνο +39 0542.43659 - +39 0542 628142  
Φαξ +39 0542.41448 - +39 0542 626930  
[www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com) - [info@castellarisrl.com](mailto:info@castellarisrl.com)